

INTERNATIONAL STANDARD

**ISO/IEC
10646-1**

First edition
1993-05-01

AMENDMENT 21
1999-06-01

Information technology — Universal Multiple-Octet Coded Character Set (UCS) —

Part 1:

Architecture and Basic Multilingual Plane

AMENDMENT 21: Sinhala

*Technologies de l'information — Jeu universel de caractères codés à
plusieurs octets —*

Partie 1: Architecture et table multilingue

AMENDEMENT 21: Sinhala



Reference number
ISO/IEC 10646-1:1993/Amd.21:1999(E)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) and IEC (the International Electrotechnical Commission) form the specialized system for worldwide standardization. National bodies that are members of ISO or IEC participate in the development of International Standards through technical committees established by the respective organization to deal with particular fields of technical activity. ISO and IEC technical committees collaborate in fields of mutual interest. Other international organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO and IEC, also take part in the work.

In the field of information technology, ISO and IEC have established a joint technical committee, ISO/IEC JTC 1. Draft International Standards adopted by the joint technical committee are circulated to national bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the national bodies casting a vote.

Amendment 21 to ISO/IEC 10646-1:1993 was prepared by Joint Technical Committee ISO/IEC JTC 1, *Information technology*, Subcommittee SC 2, *Coded character sets*.

© ISO/IEC 1999

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

ISO/IEC Copyright Office • Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland
Printed in Switzerland

Information technology — Universal Multiple-Octet Coded Character Set (UCS) —

Part 1: Architecture and Basic Multilingual Plane AMENDMENT 21: Sinhala

Page 11, Clause 19

In the list of Block names, after the entry MALAYALAM, insert a new entry as follows:

SINHALA 0D80-0DFF

Page 15, Clause 25, Figure 4 (see Amendment 5)

In Figure 4, in the cross-hatched row between rows 0C and 0E, insert in a new row 0D, which contains the word:

Sinhala

centred on a white background.

After page 65

Add the following new tables titled:

Table 237 - Row 0D: SINHALA

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of ISO/IEC 10646-1:1993/AMD21:1999

TABLE 237 - Row 0D: SINHALA

| | 0D8 | 0D9 | 0DA | 0DB | 0DC | 0DD | 0DE | 0DF |
|---|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 0 | 128 | ඵ | ච | ඳ | ච | ෆ | 224 | 240 |
| 1 | 129 | ඵ | ඡ | ක | ඟ | ෆ | 225 | 241 |
| 2 | ෆ | ඵ | ඡ | 178 | ඡ | ෆ | 226 | ෆaa |
| 3 | ෆ | ඵ | ක | ඳ | ස | ෆ | 227 | ෆ |
| 4 | 132 | ඵ | ක | ඵ | ඵ | ෆ | 228 | ෆ |
| 5 | ඵ | ඵ | ඡ | ඵ | ඡ | 213 | 229 | 245 |
| 6 | ඵ | ඵ | ඡ | ඵ | ඡ | ෆ | 230 | 246 |
| 7 | ඵ | 151 | ඵ | ඵ | 199 | 215 | 231 | 247 |
| 8 | ඵ | 152 | ඵ | ඵ | 200 | ෆa | 232 | 248 |
| 9 | ඵ | 153 | ඵ | ඵ | 201 | ෆ | 233 | 249 |
| A | ෆ | ක | ඵ | ඵ | ෆ | ෆ | 234 | 250 |
| B | ඵ | ඵ | ඡ | ඵ | 203 | ෆ | 235 | 251 |
| C | ඵ | ඵ | ඵ | 188 | 204 | ෆ | 236 | 252 |
| D | සaa | ස | ක | ඵ | 205 | ෆ | 237 | 253 |
| E | සaaa | ඵ | ඵ | 190 | 206 | ෆ | 238 | 254 |
| F | ඵ | ඵ | ඵ | 191 | ෆ | ෆ | 239 | 255 |

G = 00
P = 00

TABLE 237 - Row 0D: SINHALA

| dec | hex | Name | dec | hex | Name |
|-----|-----|--|-----|-----|--|
| 128 | 80 | (This position shall not be used) | 217 | D9 | SINHALA VOWEL SIGN KOMBUVA |
| 129 | 81 | (This position shall not be used) | 218 | DA | SINHALA VOWEL SIGN DIGA KOMBUVA |
| 130 | 82 | SINHALA SIGN ANUSVARAYA | 219 | DB | SINHALA VOWEL SIGN KOMBU DEKA |
| 131 | 83 | SINHALA SIGN VISARGAYA | 220 | DC | SINHALA VOWEL SIGN KOMBUVA HAA AELA-PILLA |
| 132 | 84 | (This position shall not be used) | 221 | DD | SINHALA VOWEL SIGN KOMBUVA HAA DIGA AELA-PILLA |
| 133 | 85 | SINHALA LETTER AYANNA | 222 | DE | SINHALA VOWEL SIGN KOMBUVA HAA GAYANUKITTA |
| 134 | 86 | SINHALA LETTER AAYANNA | 223 | DF | SINHALA VOWEL SIGN GAYANUKITTA |
| 135 | 87 | SINHALA LETTER AEEYANNA | 224 | E0 | (This position shall not be used) |
| 136 | 88 | SINHALA LETTER AEEYANNA | 225 | E1 | (This position shall not be used) |
| 137 | 89 | SINHALA LETTER IYANNA | 226 | E2 | (This position shall not be used) |
| 138 | 8A | SINHALA LETTER IYANNA | 227 | E3 | (This position shall not be used) |
| 139 | 8B | SINHALA LETTER UYANNA | 228 | E4 | (This position shall not be used) |
| 140 | 8C | SINHALA LETTER UUYANNA | 229 | E5 | (This position shall not be used) |
| 141 | 8D | SINHALA LETTER IRUYANNA | 230 | E6 | (This position shall not be used) |
| 142 | 8E | SINHALA LETTER IRUYANNA | 231 | E7 | (This position shall not be used) |
| 143 | 8F | SINHALA LETTER ILUYANNA | 232 | E8 | (This position shall not be used) |
| 144 | 90 | SINHALA LETTER ILUYANNA | 233 | E9 | (This position shall not be used) |
| 145 | 91 | SINHALA LETTER EYANNA | 234 | EA | (This position shall not be used) |
| 146 | 92 | SINHALA LETTER EYANNA | 235 | EB | (This position shall not be used) |
| 147 | 93 | SINHALA LETTER AIYANNA | 236 | EC | (This position shall not be used) |
| 148 | 94 | SINHALA LETTER OYANNA | 237 | ED | (This position shall not be used) |
| 149 | 95 | SINHALA LETTER OYANNA | 238 | EE | (This position shall not be used) |
| 150 | 96 | SINHALA LETTER AUYANNA | 239 | EF | (This position shall not be used) |
| 151 | 97 | (This position shall not be used) | 240 | F0 | (This position shall not be used) |
| 152 | 98 | (This position shall not be used) | 241 | F1 | (This position shall not be used) |
| 153 | 99 | (This position shall not be used) | 242 | F2 | SINHALA VOWEL SIGN DIGA GAETTA-PILLA |
| 154 | 9A | SINHALA LETTER ALPAPRAANA KAYANNA | 243 | F3 | SINHALA VOWEL SIGN DIGA GAYANUKITTA |
| 155 | 9B | SINHALA LETTER MAHAAPRAANA KAYANNA | 244 | F4 | SINHALA PUNCTUATION KUNDDALIYA |
| 156 | 9C | SINHALA LETTER ALPAPRAANA GAYANNA | 245 | F5 | (This position shall not be used) |
| 157 | 9D | SINHALA LETTER MAHAAPRAANA GAYANNA | 246 | F6 | (This position shall not be used) |
| 158 | 9E | SINHALA LETTER KANTAJA NAASIKYAYA | 247 | F7 | (This position shall not be used) |
| 159 | 9F | SINHALA LETTER SANYAKA GAYANNA | 248 | F8 | (This position shall not be used) |
| 160 | A0 | SINHALA LETTER ALPAPRAANA CAYANNA | 249 | F9 | (This position shall not be used) |
| 161 | A1 | SINHALA LETTER MAHAAPRAANA CAYANNA | 250 | FA | (This position shall not be used) |
| 162 | A2 | SINHALA LETTER ALPAPRAANA JAYANNA | 251 | FB | (This position shall not be used) |
| 163 | A3 | SINHALA LETTER MAHAAPRAANA JAYANNA | 252 | FC | (This position shall not be used) |
| 164 | A4 | SINHALA LETTER TAALUJA NAASIKYAYA | 253 | FD | (This position shall not be used) |
| 165 | A5 | SINHALA LETTER TAALUJA SANYOOGA NAASIKYAYA | 254 | FE | (This position shall not be used) |
| 166 | A6 | SINHALA LETTER SANYAKA JAYANNA | 255 | FF | (This position shall not be used) |
| 167 | A7 | SINHALA LETTER ALPAPRAANA TTAYANNA | | | |
| 168 | A8 | SINHALA LETTER MAHAAPRAANA TTAYANNA | | | |
| 169 | A9 | SINHALA LETTER ALPAPRAANA DDAYANNA | | | |
| 170 | AA | SINHALA LETTER MAHAAPRAANA DDAYANNA | | | |
| 171 | AB | SINHALA LETTER MUURDHAJA NAYANNA | | | |
| 172 | AC | SINHALA LETTER SANYAKA DDAYANNA | | | |
| 173 | AD | SINHALA LETTER ALPAPRAANA TAYANNA | | | |
| 174 | AE | SINHALA LETTER MAHAAPRAANA TAYANNA | | | |
| 175 | AF | SINHALA LETTER ALPAPRAANA DAYANNA | | | |
| 176 | B0 | SINHALA LETTER MAHAAPRAANA DAYANNA | | | |
| 177 | B1 | SINHALA LETTER DANTAJA NAYANNA | | | |
| 178 | B2 | (This position shall not be used) | | | |
| 179 | B3 | SINHALA LETTER SANYAKA DAYANNA | | | |
| 180 | B4 | SINHALA LETTER ALPAPRAANA PAYANNA | | | |
| 181 | B5 | SINHALA LETTER MAHAAPRAANA PAYANNA | | | |
| 182 | B6 | SINHALA LETTER ALPAPRAANA BAYANNA | | | |
| 183 | B7 | SINHALA LETTER MAHAAPRAANA BAYANNA | | | |
| 184 | B8 | SINHALA LETTER MAYANNA | | | |
| 185 | B9 | SINHALA LETTER AMBA BAYANNA | | | |
| 186 | BA | SINHALA LETTER YAYANNA | | | |
| 187 | BB | SINHALA LETTER RAYANNA | | | |
| 188 | BC | (This position shall not be used) | | | |
| 189 | BD | SINHALA LETTER DANTAJA LAYANNA | | | |
| 190 | BE | (This position shall not be used) | | | |
| 191 | BF | (This position shall not be used) | | | |
| 192 | C0 | SINHALA LETTER VAYANNA | | | |
| 193 | C1 | SINHALA LETTER TAALUJA SAYANNA | | | |
| 194 | C2 | SINHALA LETTER MUURDHAJA SAYANNA | | | |
| 195 | C3 | SINHALA LETTER DANTAJA SAYANNA | | | |
| 196 | C4 | SINHALA LETTER HAYANNA | | | |
| 197 | C5 | SINHALA LETTER MUURDHAJA LAYANNA | | | |
| 198 | C6 | SINHALA LETTER FAYANNA | | | |
| 199 | C7 | (This position shall not be used) | | | |
| 200 | C8 | (This position shall not be used) | | | |
| 201 | C9 | (This position shall not be used) | | | |
| 202 | CA | SINHALA SIGN AL-LAKUNA | | | |
| 203 | CB | (This position shall not be used) | | | |
| 204 | CC | (This position shall not be used) | | | |
| 205 | CD | (This position shall not be used) | | | |
| 206 | CE | (This position shall not be used) | | | |
| 207 | CF | SINHALA VOWEL SIGN AELA-PILLA | | | |
| 208 | D0 | SINHALA VOWEL SIGN KETTI AEDA-PILLA | | | |
| 209 | D1 | SINHALA VOWEL SIGN DIGA AEDA-PILLA | | | |
| 210 | D2 | SINHALA VOWEL SIGN KETTI IS-PILLA | | | |
| 211 | D3 | SINHALA VOWEL SIGN DIGA IS-PILLA | | | |
| 212 | D4 | SINHALA VOWEL SIGN KETTI PAA-PILLA | | | |
| 213 | D5 | (This position shall not be used) | | | |
| 214 | D6 | SINHALA VOWEL SIGN DIGA PAA-PILLA | | | |
| 215 | D7 | (This position shall not be used) | | | |
| 216 | D8 | SINHALA VOWEL SIGN GAETTA-PILLA | | | |

Page 700, Annex A

In the list of collection numbers and names, after 83 RUNIC (see Amendment 19) insert a new line as follows:

84 SINHALA 0D80-0DFF

Page 703, Annex B

In B.1, List of all combining characters, after the entry 0D57 MALAYALAM LENGTH MARK insert new entries, as shown below

0D82 SINHALA SIGN ANUSVARAYA
 0D83 SINHALA SIGN VISARGAYA
 0DCA SINHALA SIGN AL-LAKUNA
 0DCF SINHALA VOWEL SIGN AELA-PILLA
 0DD0 SINHALA VOWEL SIGN KETTI AEDA-PILLA
 0DD1 SINHALA VOWEL SIGN DIGA AEDA-PILLA
 0DD2 SINHALA VOWEL SIGN KETTI IS-PILLA
 0DD3 SINHALA VOWEL SIGN DIGA IS-PILLA
 0DD4 SINHALA VOWEL SIGN KETTI PAA-PILLA
 0DD6 SINHALA VOWEL SIGN DIGA PAA-PILLA
 0DD8 SINHALA VOWEL SIGN GAETTA-PILLA
 0DD9 SINHALA VOWEL SIGN KOMBUVA
 0DDA SINHALA VOWEL SIGN DIGA KOMBUVA
 0ddb SINHALA VOWEL SIGN KOMBU DEKA
 0DDC SINHALA VOWEL SIGN KOMBUVA HAA AELA-PILLA
 0DDD SINHALA VOWEL SIGN KOMBUVA HAA DIGA AELA-PILLA
 0DDE SINHALA VOWEL SIGN KOMBUVA HAA GAYANUKITTA
 0DDF SINHALA VOWEL SIGN GAYANUKITTA
 0DF2 SINHALA VOWEL SIGN DIGA GAETTA-PILLA
 0DF3 SINHALA VOWEL SIGN DIGA GAYANUKITTA

Page 738, Annex E

After the entry 203A SINGLE RIGHT-POINTING ANGLE QUOTATION MARK insert new entries, as shown below

0D86 SINHALA LETTER AAYANNA
 0D88 SINHALA LETTER AEEYANNA
 0D87 SINHALA LETTER AEYANNA
 0D93 SINHALA LETTER AIYANNA
 0DB6 SINHALA LETTER ALPAPRAANA BAYANNA
 0DA0 SINHALA LETTER ALPAPRAANA CAYANNA
 0DAF SINHALA LETTER ALPAPRAANA DAYANNA
 0DA9 SINHALA LETTER ALPAPRAANA DDAYANNA
 0D9C SINHALA LETTER ALPAPRAANA GAYANNA
 0DA2 SINHALA LETTER ALPAPRAANA JAYANNA
 0D9A SINHALA LETTER ALPAPRAANA KAYANNA
 0DB4 SINHALA LETTER ALPAPRAANA PAYANNA
 0DAD SINHALA LETTER ALPAPRAANA TAYANNA
 0DA7 SINHALA LETTER ALPAPRAANA TTAYANNA
 0DB9 SINHALA LETTER AMBA BAYANNA
 0D96 SINHALA LETTER AUYANNA
 0D85 SINHALA LETTER AYANNA
 0DBD SINHALA LETTER DANTAJA LAYANNA
 0DB1 SINHALA LETTER DANTAJA NAYANNA
 0DC3 SINHALA LETTER DANTAJA SAYANNA
 0D92 SINHALA LETTER EEYANNA
 0D91 SINHALA LETTER EYANNA
 0DC6 SINHALA LETTER FAYANNA
 0DC4 SINHALA LETTER HAYANNA

0D8A SINHALA LETTER IYANNA
 0D90 SINHALA LETTER ILUUYANNA
 0D8F SINHALA LETTER ILUYANNA
 0D8E SINHALA LETTER IRUUYANNA
 0D8D SINHALA LETTER IRUYANNA
 0D89 SINHALA LETTER IYANNA
 0D9E SINHALA LETTER KANTAJA NAASIKYAYA
 0DB7 SINHALA LETTER MAHAAPRAANA BAYANNA
 0DA1 SINHALA LETTER MAHAAPRAANA CAYANNA
 0DB0 SINHALA LETTER MAHAAPRAANA DAYANNA
 0DAA SINHALA LETTER MAHAAPRAANA DDAYANNA
 0D9D SINHALA LETTER MAHAAPRAANA GAYANNA
 0DA3 SINHALA LETTER MAHAAPRAANA JAYANNA
 0D9B SINHALA LETTER MAHAAPRAANA KAYANNA
 0DB5 SINHALA LETTER MAHAAPRAANA PAYANNA
 0DAE SINHALA LETTER MAHAAPRAANA TAYANNA
 0DA8 SINHALA LETTER MAHAAPRAANA TTAYANNA
 0DB8 SINHALA LETTER MAYANNA
 0DC5 SINHALA LETTER MUURDHAJA LAYANNA
 0DAB SINHALA LETTER MUURDHAJA NAYANNA
 0DC2 SINHALA LETTER MUURDHAJA SAYANNA
 0D95 SINHALA LETTER OUYANNA
 0D94 SINHALA LETTER OYANNA
 0DBB SINHALA LETTER RAYANNA
 0DB3 SINHALA LETTER SANYAKA DAYANNA
 0DAC SINHALA LETTER SANYAKA DDAYANNA
 0D9F SINHALA LETTER SANYAKA GAYANNA
 0DA6 SINHALA LETTER SANYAKA JAYANNA
 0DA4 SINHALA LETTER TAALUJA NAASIKYAYA
 0DA5 SINHALA LETTER TAALUJA SANYOOGA NAASIKYAYA
 0DC1 SINHALA LETTER TAALUJA SAYANNA
 0D8C SINHALA LETTER UUYANNA
 0D8B SINHALA LETTER UYANNA
 0DC0 SINHALA LETTER VAYANNA
 0DBA SINHALA LETTER YAYANNA
 0DF4 SINHALA PUNCTUATION KUNDDALIYA
 0DCA SINHALA SIGN AL-LAKUNA
 0D82 SINHALA SIGN ANUSVARAYA
 0D83 SINHALA SIGN VISARGAYA
 0DCF SINHALA VOWEL SIGN AELA-PILLA
 0DD1 SINHALA VOWEL SIGN DIGA AEDA-PILLA
 0DF2 SINHALA VOWEL SIGN DIGA GAETTA-PILLA
 0DF3 SINHALA VOWEL SIGN DIGA GAYANUKITTA
 0DD3 SINHALA VOWEL SIGN DIGA IS-PILLA
 0DDA SINHALA VOWEL SIGN DIGA KOMBUVA
 0DD6 SINHALA VOWEL SIGN DIGA PAA-PILLA
 0DD8 SINHALA VOWEL SIGN GAETTA-PILLA
 0DDF SINHALA VOWEL SIGN GAYANUKITTA
 0DD0 SINHALA VOWEL SIGN KETTI AEDA-PILLA
 0DD2 SINHALA VOWEL SIGN KETTI IS-PILLA
 0DD4 SINHALA VOWEL SIGN KETTI PAA-PILLA
 0ddb SINHALA VOWEL SIGN KOMBU DEKA
 0DD9 SINHALA VOWEL SIGN KOMBUVA
 0DDC SINHALA VOWEL SIGN KOMBUVA HAA AELA-PILLA
 0DDD SINHALA VOWEL SIGN KOMBUVA HAA DIGA AELA-PILLA
 0DDE SINHALA VOWEL SIGN KOMBUVA HAA GAYANUKITTA

Page 754, Annex N

Delete the entry

- Sinhalese